

**¡Importante!** Para evitar demoras, asegúrese de que todas las páginas estén completas y que la información sea exacta.

Número del préstamo: \_\_\_\_\_

**NOTICE REGARDING SPANISH TRANSLATION**

This Spanish translation is not a binding document, is being provided solely for the Borrower's convenience in connection with the Making Home Affordable Program, and shall not in any way be construed as any part of the English document of which this is a translation. While we have attempted to ensure that this is an accurate Spanish translation of the document, Chase shall not be liable for any inaccuracies in this Spanish translation, nor for any misunderstandings due to differences in language usage or dialect. In the event of any inconsistencies between the English document and this Spanish translation, the English document shall govern. The Borrower assumes the responsibility for fully understanding the nature and terms of the Borrower's certification as set forth in the English document he or she signs in connection with the Making Home Affordable Program, as well as the information provided by the Borrower in completing the document. The Borrower shall neither sign this translation, nor submit this translation to the Lender. When submitting this document to the Lender, only submit the English document as fully completed.

**AVISO SOBRE LA TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO**

La traducción al español del documento no es legalmente vinculante, se proporciona únicamente para conveniencia del Prestatario con relación al Programa de Acceso a una Vivienda Asequible (Making Home Affordable Program), y de ninguna manera debe considerarse parte del documento en inglés, del cual es una traducción. Si bien hemos intentado asegurarnos de que ésta sea una traducción exacta al español de dicho documento, Chase no será legalmente responsable por ninguna imprecisión de esta traducción al español ni por ningún malentendido debido a las diferencias en el uso del idioma o de dialectos. En caso de cualquier diferencia entre el documento en inglés y esta traducción al español, el documento en inglés será el que prevalezca. El Prestatario asume la responsabilidad de comprender plenamente el carácter y los términos de la certificación del Prestatario como se estipulan en el documento en inglés que firme con relación al Programa de Acceso a una Vivienda Asequible, así como la información proporcionada por el Prestatario al completar el documento. El Prestatario no debe firmar esta traducción ni entregarla a la institución de préstamo. Cuando envíe este documento a la institución de préstamo, entregue únicamente la versión en inglés una vez completada en su totalidad.

**¡Importante!** Para evitar demoras, asegúrese de que todas las páginas estén completas y que la información sea exacta.

Número del préstamo: \_\_\_\_\_

<b>Sección A PRESTATARIO</b>	
Nombre del prestatario	
Número del Seguro Social	Fecha de nacimiento
Número de teléfono de su residencia con el código de área	
Número de teléfono celular o de su trabajo con código de área	
Dirección de correo electrónico	

<b>COPRESTATARIO</b>	
Nombre del coprestatario	
Número del Seguro Social	Fecha de nacimiento
Número de teléfono de su residencia con el código de área	
Número de teléfono celular o de su trabajo con código de área	
Dirección de correo electrónico	

**Quando nos da su número de teléfono móvil, tenemos su permiso para contactarle a ese número con respecto a todas sus cuentas de Chase o J.P. Morgan. Su consentimiento nos permite utilizar mensajes de texto, mensajes de voz artificial o pregrabada, y la tecnología de marcado automático para llamadas de información y de servicios de la cuenta, pero no para llamadas de ventas o de telemarketing. Puede incluir el contacto de las empresas que trabajan en nuestro nombre para dar servicio a sus cuentas. Se pueden aplicar tarifas para mensajes y datos. Puede contactarnos en cualquier momento para cambiar estas preferencias.**

¿Alguno de los prestatarios es miembro de las Fuerzas Armadas?  Sí  No  
 Si la respuesta es sí, ¿ha estado el miembro de las Fuerzas Armadas sirviendo o se encuentra actualmente en servicio activo desde el 9/11/01?  Sí  No  
 ¿Ha sido recientemente trasladado fuera del área de su residencia principal o ha recibido un orden de traslado permanente (Permanent Change of Station, PCS)?  Sí  No  
 Si la respuesta es sí, tengo la intención de ocupar esta vivienda como mi residencia principal en algún momento en el futuro.  Sí  No  
 ¿Alguno de los prestatarios es cónyuge de un miembro fallecido del personal militar que estaba en servicio activo en el momento del fallecimiento?  Sí  No

La propiedad es mi:  Residencia principal  Segunda casa  Una inversión  
 La propiedad está:  Ocupada por el propietario  Ocupada por un inquilino  Libre

¿Ha solicitado previamente asistencia para el pago de la hipoteca a través de Chase?  Sí  No  
 ¿Cuántas viviendas unifamiliares, además de su residencia principal, posee usted o alguno de los coprestatarios de forma individual, conjunta o con otros? \_\_\_\_\_  
 ¿Ha estado alguna vez en un plan de período de prueba o completado una modificación permanente del Programa de Modificación de Préstamos para una Vivienda Asequible (Home Affordable Modification Program o HAMP) con su residencia principal?  Sí  No  
 ¿Usted o alguno de los coprestatarios ha hecho una modificación permanente de HAMP en alguna otra propiedad?  Sí  No Si la respuesta es "Sí", ¿cuántas? \_\_\_\_\_  
 ¿Está usted o algún coprestatario actualmente en un plan de período de prueba de HAMP sobre una propiedad que no sea su residencia principal, o están siendo considerados para uno?  Sí  No

**Complete esta sección SOLAMENTE si está solicitando asistencia hipotecaria para una propiedad que no es su residencia principal.**  
 ¿Está al día el pago de la hipoteca de su residencia principal?  Sí  No Si la respuesta es «No», indique la cantidad de meses de atraso de su pago (si se conoce): \_\_\_\_\_

**Cantidad de integrantes del hogar:**

Dirección de correo postal: \_\_\_\_\_  
 Dirección de la propiedad (si es la misma que la dirección postal, escriba «la misma»): \_\_\_\_\_

**¿Está la propiedad a la venta?**  Sí  No  
**Si la respuesta es sí, fecha de puesta a la venta:** \_\_\_\_\_  
**¿Ha recibido una oferta por la propiedad?**  Sí  No  
**Fecha de la oferta:** \_\_\_\_\_ **Valor de la oferta:** \_\_\_\_\_  
**Fecha de cierre del préstamo:** \_\_\_\_\_  
**Nombre del agente:** \_\_\_\_\_  
**Número de teléfono del agente:** \_\_\_\_\_  
**¿La vende el propietario?**  Sí  No

**¿Se ha comunicado con una agencia de asesoramiento crediticio para obtener ayuda?**  
 Sí  No  
**Si la respuesta es sí, complete los siguientes datos:**  
**Nombre del asesor:** \_\_\_\_\_  
**Nombre de la agencia:** \_\_\_\_\_  
**Número de teléfono del asesor:** \_\_\_\_\_  
**Correo electrónico del asesor:** \_\_\_\_\_

**¿Quién paga los impuestos sobre bienes raíces de su propiedad?**  
 Yo  La institución  El condominio o la Asociación de propietarios de préstamo (Homeowners Association, HOA)  
**¿Están los impuestos al día?**  Sí  No  
**¿Hay cargos del condominio o de la HOA?**  Sí  No \$ \_\_\_\_\_ por mes  
**¿Está al día el pago de los cargos?**  Sí  No  
**Nombre y dirección donde se pagan los cargos:** \_\_\_\_\_

**¿Quién paga las primas de seguros para su propiedad?**  
 Yo  La institución de préstamo  El condominio o la HOA  
**¿Está la póliza al día?**  Sí  No  
**Nombre(s) de la compañía de seguros:** \_\_\_\_\_  
**Número(s) de teléfono de la compañía de seguros:** \_\_\_\_\_

**¡Importante!** Para evitar demoras, asegúrese de que todas las páginas estén completas y que la información sea exacta.

Número del préstamo: \_\_\_\_\_

**Sección B DOCUMENTACIÓN NECESARIA/DECLARACIÓN JURADA DE DIFICULTADES FINANCIERAS**

Describa sus dificultades financieras: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Fecha de inicio de la situación: \_\_\_\_\_

Creo que mi situación es:

- A corto plazo (menos de 6 meses)
- A mediano plazo (6 a 12 meses)
- A largo plazo o permanente (más de 12 meses)

**Tengo dificultades para realizar el pago mensual debido a los motivos expuestos a continuación:**

(Marque todos los que correspondan y presente la documentación necesaria que demuestre sus dificultades financieras. Si su préstamo hipotecario está asegurado o garantizado por la Administración Federal de la Vivienda [Federal Housing Administration, FHA], la Administración de Veteranos [Veteran's Administration, VA] o el Servicio de Vivienda Rural [Rural Housing Service, RHS], no necesita presentar documentación sobre las dificultades financieras, pero debe presentar toda la documentación financiera que respalde su solicitud de asistencia).

<input type="checkbox"/> Desempleo	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Una copia de su declaración de beneficios o una carta detallando la cantidad, frecuencia y duración de sus beneficios de desempleo.</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Subempleo	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ No se requiere documentación de dificultades financieras, siempre y cuando haya presentado documentación sobre los ingresos que respalde dichos ingresos.</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Reducción de ingresos (por ejemplo, eliminación de horas extra, reducción del horario de trabajo habitual o reducción del salario básico)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ No se requiere documentación de dificultades financieras, siempre y cuando haya presentado documentación sobre los ingresos que respalde dichos ingresos.</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Divorcio o separación legal, separación de prestatarios no emparentados por matrimonio, unión civil o pareja de hecho similar en virtud de la ley vigente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sentencia de divorcio firmada por el tribunal O</li> <li>▪ Acuerdo de separación firmado por el tribunal O</li> <li>▪ Informe crediticio actual que demuestre el divorcio, la separación, o que el prestatario no ocupante tiene una dirección diferente O</li> <li>▪ Escritura de traspaso registrada que demuestre que el prestatario o coprestatario no ocupante ha renunciado a todos los derechos de la propiedad</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Fallecimiento de un prestatario o fallecimiento de alguno de los integrantes del hogar que tenía el salario principal o secundario, o de un familiar dependiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Certificado de defunción U</li> <li>▪ Obituario o artículo de periódico que informe sobre la muerte</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Incapacidad de larga duración o permanente, enfermedad grave de un prestatario/coprestatario o familiar dependiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ No proporcione registros médicos o cualquier detalle de su enfermedad o discapacidad</li> <li>▪ Declaración escrita suya u otra documentación que verifique la discapacidad o la enfermedad O</li> <li>▪ Prueba de los beneficios mensuales del seguro o de la asistencia del gobierno (con fecha de vencimiento, en caso de que corresponda)</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Catástrofe (natural o causada por el hombre) que afecta negativamente la propiedad o el sitio de trabajo del prestatario	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Formulario de reclamación de seguro O</li> <li>▪ Subsidio de la Agencia Federal de Administración de Emergencias (Federal Emergency Management Agency) o préstamo de la Administración de Pequeñas Empresas (Small Business Administration) O</li> <li>▪ Propiedad del prestatario o del empleador ubicada en un área declarada zona de desastre por el gobierno federal</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Traslado a un puesto de trabajo distante	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Comprobante de traslado O</li> <li>▪ Traslado militar permanente (PCS)</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Obligaciones excesivas	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ No se requiere documentación de dificultades financieras, siempre y cuando haya presentado documentación sobre los ingresos que respalde dichos ingresos.</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Fracaso comercial	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Declaración de impuestos del año anterior (incluidos todos los planes) Y</li> <li>▪ Comprobante del fracaso comercial avalado por una de las siguientes acciones:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ presentación de solicitud de quiebra de la empresa; o</li> <li>▪ estados de cuenta bancarios de los dos últimos meses de la cuenta para empresas que demuestren cese de la actividad comercial; o</li> <li>▪ declaración de pérdidas y ganancias trimestral o anual más reciente firmada y fechada.</li> </ul> </li> </ul>
<input type="checkbox"/> Aumento del pago	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ No se requiere documentación de dificultades financieras, siempre y cuando haya presentado documentación sobre los ingresos que respalde dichos ingresos.</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Otro _____	

**Si usted tiene ingresos por alquiler de propiedades que no son su residencia principal, debe proporcionar una copia del contrato de alquiler actual con estados de cuenta bancarios que demuestren el depósito de los cheques de alquiler.**

**¡Importante!** Para evitar demoras, asegúrese de que todas las páginas estén completas y que la información sea exacta.

Número del préstamo: \_\_\_\_\_

**Sección C**

**GRAVÁMENES/HIPOTECAS O SENTENCIAS ADICIONALES**

Llenar en caso de que corresponda.

Marque esta casilla si esta sección no se aplica a usted.

Nombre del tenedor del gravamen/ Administrador	Saldo	Número de teléfono	Número de referencia/ Número de préstamo

Un gravamen es un derecho legal sobre la propiedad para asegurar un préstamo o una deuda hasta que se cancela. Se establece mediante un contrato u orden judicial.

**Sección D**

**QUIEBRA**

Llenar en caso de que corresponda.

Marque esta casilla si esta sección no se aplica a usted.

¿Ha presentado una solicitud de quiebra?  Sí  No En caso de que lo haya hecho:  Capítulo 7  Capítulo 13 Fecha de la presentación: \_\_\_\_\_

¿Se ha levantado su declaración de quiebra?  Sí  No Número de expediente de quiebra: \_\_\_\_\_

**Sección E**

**INGRESOS/GASTOS DEL GRUPO FAMILIAR**

**INFORMACIÓN LABORAL**

<p>Ingreso mensual del prestatario: \$ _____</p> <p>Estoy: <input type="checkbox"/> Empleado por una compañía                  Nombre de compañía 1: _____                  Dirección de compañía 1: _____                  Fecha de inicio de empleo: _____</p> <p>Nombre de compañía 2: _____                  Dirección de compañía 2: _____                  Fecha de inicio de empleo: _____</p> <p>Soy: <input type="checkbox"/> Autónomo      Porcentaje de propiedad: _____%</p> <p>Soy: <input type="checkbox"/> Contratista independiente</p>	<p>Ingreso mensual del coprestatario: \$ _____</p> <p>Estoy: <input type="checkbox"/> Empleado por una compañía                  Nombre de compañía 1: _____                  Dirección de compañía 1: _____                  Fecha de inicio de empleo: _____</p> <p>Nombre de compañía 2: _____                  Dirección de compañía 2: _____                  Fecha de inicio de empleo: _____</p> <p>Soy: <input type="checkbox"/> Autónomo      Porcentaje de propiedad: _____%</p> <p>Soy: <input type="checkbox"/> Contratista independiente</p>
---	---

Los trabajadores autónomos ganan ingresos directamente de su propio negocio, oficio o profesión. No cobran un sueldo o salario de un empleador.

Los contratistas independientes suelen proporcionar bienes o servicios a una empresa en virtud de un contrato. Fijan sus propios horarios y se les paga sobre una base independiente.

**OTROS INGRESOS O GASTOS**

¿Existe alguna persona que no figure en el pagaré de la hipoteca y viva en la residencia y contribuya financieramente en el hogar?  Sí  No

Si la respuesta es sí, complete la siguiente información:

Nombre y apellido: \_\_\_\_\_

Monto mensual contribuido al hogar (sin incluir el monto contribuido a la hipoteca): \$ \_\_\_\_\_

Monto mensual contribuido a la hipoteca: \$ \_\_\_\_\_

¿Tiene esta persona gastos de manutención?  Sí  No

Si la respuesta es sí, indique el monto de los gastos mensuales \_\_\_\_\_

Enumere los pagos únicos que recibió que aparecen en su última declaración      Tipo de pago: \_\_\_\_\_      Monto: \$ \_\_\_\_\_

de impuestos. (Por ejemplo, los desembolsos únicos de pensiones, los      Tipo de pago: \_\_\_\_\_      Monto: \$ \_\_\_\_\_

reembolsos de impuestos, las bonificaciones, las distribuciones de seguros)      Tipo de pago: \_\_\_\_\_      Monto: \$ \_\_\_\_\_

**¡Importante!** Para evitar demoras, asegúrese de que todas las páginas estén completas y que la información sea exacta.

Número del préstamo: \_\_\_\_\_

INGRESOS DEL GRUPO FAMILIAR	
Sueldos brutos mensuales	\$
Ingresos autónomos mensuales	\$
Horas extra mensuales	\$
Ingreso mensual por desempleo	\$
Propinas, comisiones, bonificaciones mensuales	\$
Seguro Social/Seguro por discapacidad (Social Security Disability Income, SSDI) no imponible mensual	\$
Beneficios imponibles mensuales del Seguro Social u otros ingresos mensuales por anualidades o planes de jubilación	\$
Pensión mensual para manutención de los hijos/conyugal <sup>2</sup>	\$
Ingresos brutos mensuales por alquiler <sup>3</sup>	\$
Cupones para alimentos/Asistencia social mensual	\$
Otras prestaciones o ingresos mensuales _____	\$
<b>Ingreso mensual total</b>	<b>\$</b>

GASTOS Y DEUDAS DEL GRUPO FAMILIAR	
Pago mensual del capital e intereses de la hipoteca principal <sup>1</sup>	\$
Pago mensual del capital e intereses de la segunda hipoteca <sup>1</sup>	\$
Seguro mensual de propietario de vivienda <sup>1</sup>	\$
Impuestos mensuales sobre la propiedad <sup>1</sup>	\$
Cargos mensuales de la HOA, condominio o mantenimiento de la propiedad <sup>1</sup>	\$
Pagos mensuales de hipotecas sobre otras propiedades <sup>4</sup>	\$
Cuotas mensuales de préstamos o tarjetas de crédito (pago mínimo total)	\$
Pagos mensuales para manutención de los hijos/conyugal	\$
Pago o alquiler mensual de automóvil	\$
Otros pagos mensuales _____	\$
<b>Gastos y deudas mensuales totales</b>	<b>\$</b>

ACTIVOS DEL GRUPO FAMILIAR relacionados con la propiedad o los prestatarios, excluyendo fondos para la jubilación	
Cuentas de cheques	\$
Cuentas de cheques	\$
Ahorros/mercado monetario	\$
Certificados de depósito (CD)	\$
Acciones/bonos	\$
Otro dinero en efectivo	\$
Otros bienes raíces (valor estimado)	\$
Otro _____	\$
<b>Total de activos</b>	<b>\$</b>

GASTOS ADICIONALES DE MANUTENCIÓN Solo tiene que completar esta sección si su préstamo hipotecario está asegurado por la Administración Federal de Vivienda (Federal Housing Administration, FHA), el Departamento de Asuntos de Veteranos de EE. UU. (Veterans Affairs, VA) o el Servicio de Vivienda Rural (Rural Housing Service, RHS).	
Matrícula/Escuela	\$
Cuidado infantil (guardería, cuidado de niños)	\$
Gastos de automóvil (seguro/mantenimiento/gasolina)	\$
Comida	\$
Prima del seguro de vida	\$
Médico	\$
Servicios públicos	\$
Ropa	\$
Cable, Internet, teléfono	\$
<b>Total de gastos de manutención</b>	<b>\$</b>

<sup>1</sup> El monto del pago mensual a la institución de préstamo, incluidos, si corresponde, el capital mensual, los intereses, los impuestos sobre bienes raíces y las primas de seguros.

<sup>2</sup> Aviso: No es necesario revelar la pensión conyugal, la pensión para manutención de hijos ni la pensión por separación si prefiere que no se considere para el pago de este préstamo.

<sup>3</sup> Incluya los ingresos por alquiler recibidos por todas las propiedades que usted posee, EXCEPTO por la propiedad para la que solicita asistencia hipotecaria en la Sección H.

<sup>4</sup> Incluya los pagos de la hipoteca sobre todas las propiedades que posee, EXCEPTO los de su residencia principal y los de la propiedad para la que solicita asistencia hipotecaria en la Sección H.

**¡Importante!** Para evitar demoras, asegúrese de que todas las páginas estén completas y que la información sea exacta.

Número del préstamo: \_\_\_\_\_

**Sección F**

**CERTIFICACIÓN DODD-FRANK**

La siguiente información es solicitada por el gobierno federal de acuerdo con la Ley Dodd-Frank de Reforma de Wall Street y Protección del Consumidor (Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act) (L. Pub. 111-203). **Es obligatorio que proporcione esta información.** La ley establece que ninguna persona será elegible para comenzar a recibir asistencia bajo el Programa de Vivienda Asequible (Making Home Affordable Program), autorizado por la Ley de Emergencia para la Estabilización Económica (Emergency Economic Stabilization Act) de 2008 (12 U.S.C. 5201 et seq.), ni ningún otro programa de asistencia hipotecaria autorizado o financiado por tal Ley, si esa persona, en relación con una hipoteca o transacción inmobiliaria, durante los últimos diez años ha sido declarada culpable de alguno de los siguientes delitos: (A) delito grave de robo, hurto, fraude o falsificación, (B) lavado de dinero o (C) evasión de impuestos.

Yo/nosotros certificamos bajo pena de falso testimonio que yo/nosotros no hemos sido declarados culpables en los últimos 10 años de ninguno de los siguientes delitos en relación con una hipoteca o transacción inmobiliaria:

- (a) delito grave de robo, hurto, fraude o falsificación
- (b) lavado de dinero
- (c) evasión de impuestos

Yo/nosotros entendemos que el administrador hipotecario, el Departamento del Tesoro de los EE. UU. o sus agentes pueden investigar la veracidad de mis declaraciones mediante una revisión de rutina de la información, incluidas revisiones automatizadas de las bases de datos federales, estatales y del condado, para confirmar que no hemos sido declarados culpables de dichos delitos. Yo/nosotros también entendemos que presentar información falsa deliberadamente puede constituir una violación de la ley federal.

**Si usted ha sido declarado culpable de uno de los delitos antes mencionados relacionados con una hipoteca o transacción inmobiliaria en los últimos 10 años, debe tachar esta sección. Se lo considerará para otras opciones de asistencia hipotecaria que no forman parte del Programa de Vivienda Asequible.**

Esta certificación entra en vigencia a partir de la fecha que se indica a continuación o de la fecha en que la recibe su administrador, la que ocurra primero.

**Sección G**

**OTRAS PROPIEDADES**

Marque esta casilla si esta sección no se aplica a usted.

Para el monto del pago mensual, incluya, en caso de que corresponda, el capital mensual, los intereses, los impuestos sobre los bienes inmuebles y las primas de seguro.

Debe proporcionar información sobre todas las propiedades que usted o el coprestatario poseen, que no sea su residencia principal y sobre cualquier otra propiedad para la que esté buscando ayuda hipotecaria que figura en la sección H. Use hojas adicionales si es necesario.

**PROPIEDAD 1:**

Dirección de la propiedad: \_\_\_\_\_ Número del préstamo: \_\_\_\_\_  
 Nombre del administrador de la primera hipoteca: \_\_\_\_\_ Saldo de hipoteca \$ \_\_\_\_\_ Valor actual \$ \_\_\_\_\_  
 Nombre del administrador de la segunda hipoteca: \_\_\_\_\_ Saldo de hipoteca \$ \_\_\_\_\_ Valor actual \$ \_\_\_\_\_  
 La propiedad:  está libre  es una segunda vivienda o vivienda de temporada  está alquilada  
 Ingresos brutos mensuales por alquiler \$ \_\_\_\_\_ Pago mensual de hipoteca \$ \_\_\_\_\_

**PROPIEDAD 2:**

Dirección de la propiedad: \_\_\_\_\_ Número del préstamo: \_\_\_\_\_  
 Nombre del administrador de la primera hipoteca: \_\_\_\_\_ Saldo de hipoteca \$ \_\_\_\_\_ Valor actual \$ \_\_\_\_\_  
 Nombre del administrador de la segunda hipoteca: \_\_\_\_\_ Saldo de hipoteca \$ \_\_\_\_\_ Valor actual \$ \_\_\_\_\_  
 La propiedad:  está libre  es una segunda vivienda o vivienda de temporada  está alquilada  
 Ingresos brutos mensuales por alquiler \$ \_\_\_\_\_ Pago mensual de hipoteca \$ \_\_\_\_\_

**PROPIEDAD 3:**

Dirección de la propiedad: \_\_\_\_\_ Número del préstamo: \_\_\_\_\_  
 Nombre del administrador de la primera hipoteca: \_\_\_\_\_ Saldo de hipoteca \$ \_\_\_\_\_ Valor actual \$ \_\_\_\_\_  
 Nombre del administrador de la segunda hipoteca: \_\_\_\_\_ Saldo de hipoteca \$ \_\_\_\_\_ Valor actual \$ \_\_\_\_\_  
 La propiedad:  está libre  es una segunda vivienda o vivienda de temporada  está alquilada  
 Ingresos brutos mensuales por alquiler \$ \_\_\_\_\_ Pago mensual de hipoteca \$ \_\_\_\_\_

**PROPIEDAD 4:**

Dirección de la propiedad: \_\_\_\_\_ Número del préstamo: \_\_\_\_\_  
 Nombre del administrador de la primera hipoteca: \_\_\_\_\_ Saldo de hipoteca \$ \_\_\_\_\_ Valor actual \$ \_\_\_\_\_  
 Nombre del administrador de la segunda hipoteca: \_\_\_\_\_ Saldo de hipoteca \$ \_\_\_\_\_ Valor actual \$ \_\_\_\_\_  
 La propiedad:  está libre  es una segunda vivienda o vivienda de temporada  está alquilada  
 Ingresos brutos mensuales por alquiler \$ \_\_\_\_\_ Pago mensual de hipoteca \$ \_\_\_\_\_

**PROPIEDAD 5:**

Dirección de la propiedad: \_\_\_\_\_ Número del préstamo: \_\_\_\_\_  
 Nombre del administrador de la primera hipoteca: \_\_\_\_\_ Saldo de hipoteca \$ \_\_\_\_\_ Valor actual \$ \_\_\_\_\_  
 Nombre del administrador de la segunda hipoteca: \_\_\_\_\_ Saldo de hipoteca \$ \_\_\_\_\_ Valor actual \$ \_\_\_\_\_  
 La propiedad:  está libre  es una segunda vivienda o vivienda de temporada  está alquilada  
 Ingresos brutos mensuales por alquiler \$ \_\_\_\_\_ Pago mensual de hipoteca \$ \_\_\_\_\_

**¡Importante!** Para evitar demoras, asegúrese de que todas las páginas estén completas y que la información sea exacta.

Número del préstamo: \_\_\_\_\_

**Sección H**

**OTRAS PROPIEDADES PARA LAS QUE SE SOLICITA ASISTENCIA**

Complete esta sección SOLAMENTE si está solicitando asistencia hipotecaria para una propiedad que no es su residencia principal.

Marque esta casilla si esta sección no se aplica a usted.

Estoy solicitando asistencia hipotecaria para una propiedad de alquiler.  Sí  No  
 Estoy solicitando asistencia hipotecaria para una segunda vivienda o vivienda de temporada.  Sí  No  
 Estoy solicitando asistencia hipotecaria para una vivienda que ya no es mi residencia principal debido a un traslado de trabajo o a una asignación de servicio en el extranjero. Tengo la intención de ocupar esta propiedad como mi residencia principal en algún momento en el futuro.  Sí  No  
 Dirección de la propiedad: \_\_\_\_\_ Número del préstamo: \_\_\_\_\_  
 Valor actual: \$ \_\_\_\_\_ Pago mensual: \$ \_\_\_\_\_  
 Proveedor de su primera hipoteca (si no es Chase): \_\_\_\_\_  
 ¿Tiene una segunda hipoteca en la propiedad?  Sí  No Si la respuesta es «Sí», indique el nombre del administrador: \_\_\_\_\_  
 Número del préstamo: \_\_\_\_\_ Pago mensual: \$ \_\_\_\_\_  
 ¿Tiene cargos del condominio o de la asociación de propietarios (HOA)?  Sí  No Si la respuesta es «Sí», indique el cargo mensual \$ \_\_\_\_\_  
 ¿Están al día los cargos de HOA?  Sí  No  
 Nombre y dirección donde se pagan los cargos: \_\_\_\_\_  
 ¿Incluye el pago de la hipoteca impuestos y seguro?  Sí  No Si la respuesta es «No», ¿están al día los impuestos y el seguro?  Sí  No  
 Seguro anual de propietario de vivienda \$ \_\_\_\_\_ Impuestos anuales sobre la propiedad \$ \_\_\_\_\_  
 Si está solicitando asistencia para una propiedad de alquiler, la propiedad actualmente está:  Libre y está disponible para alquilar.  
 Ocupada sin renta por su dependiente legal, padres o abuelos como su residencia principal.  
 Ocupada por un inquilino como su residencia principal.  
 Otro \_\_\_\_\_  
 Si la propiedad de alquiler está ocupada por un inquilino: Duración del contrato de arrendamiento/ocupación \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ - \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
 Ingresos brutos mensuales por alquiler \$ \_\_\_\_\_ MM DD AAAA MM DD AAAA  
 Si la propiedad de alquiler está libre, describa los esfuerzos para alquilar la propiedad: \_\_\_\_\_  
 Si tiene un inquilino que no paga alquiler, describa su relación con él y la duración de su ocupación: \_\_\_\_\_  
 ¿Está la propiedad a la venta?  Sí  No Si la respuesta es «Sí»: Nombre del agente que la tiene a la venta: \_\_\_\_\_  
 Número de teléfono: \_\_\_\_\_  
 Fecha de puesta a la venta: \_\_\_\_\_ ¿Ha recibido una oferta de compra de la propiedad?  Sí  No Valor de la oferta: \_\_\_\_\_  
 Fecha de cierre del préstamo: \_\_\_\_\_

**CERTIFICACIÓN DE PROPIEDAD EN ALQUILER**

Debe completar esta certificación si está solicitando una modificación de la hipoteca en relación con una propiedad de alquiler.

Marque esta casilla si esta sección no se aplica a usted.

1. Tengo la intención de alquilar la propiedad a un inquilino o inquilinos durante, al menos, cinco años después de la fecha de vigencia de la modificación de la hipoteca. Comprendo que el administrador, el Departamento del Tesoro de los EE. UU. o sus respectivos agentes pueden solicitarme que presente pruebas de mi intención de alquilar la propiedad durante ese tiempo. Además, entiendo que esas pruebas deben demostrar que realicé los esfuerzos razonables para alquilar la propiedad a un inquilino o inquilinos en períodos anuales si la propiedad está o queda libre durante ese período de cinco años.  
Nota: El término «esfuerzos razonables» incluye, entre otros aspectos, publicar la propiedad en alquiler en periódicos locales, sitios web u otras formas de uso común en medios de comunicación escritos o electrónicos, o contratar a un profesional inmobiliario o de otro tipo para que asista en el alquiler de la propiedad, en cualquier caso, a igual precio o por debajo del precio de mercado.

2. La propiedad no es mi residencia secundaria y no tengo la intención de utilizar la propiedad como residencia secundaria durante al menos cinco años después de la fecha de vigencia de la modificación de la hipoteca. Entiendo que si hago uso de la propiedad como residencia secundaria durante ese período de cinco años, el uso que realice de la propiedad puede considerarse incompatible con las declaraciones que he hecho aquí.  
Nota: El término «residencia secundaria» incluye, entre otros aspectos, una segunda vivienda, vivienda de vacaciones u otro tipo de residencia que, personalmente, utilizo u ocupo a tiempo parcial, por temporada o de otro modo.

3. No soy dueño de más de cinco (5) viviendas unifamiliares (es decir, de una a cuatro propiedades unitarias) (excluida mi residencia principal).  
**Sin perjuicio de las condiciones anteriores, podré, en cualquier momento, vender la propiedad, ocuparla como residencia personal o permitir que un dependiente legal, mi padre/madre o un abuelo/a la ocupen como su residencia principal, sin cobrar alquiler, y nada de ello será considerado incompatible con las declaraciones hechas aquí.**  
 Esta certificación es efectiva en la primera de las fechas indicadas a continuación o en la fecha en que su administrador recibe el formulario de solicitud de asistencia hipotecaria.

Al marcar esta casilla y escribir mis iniciales a continuación, estoy solicitando una modificación de la hipoteca de acuerdo con MHA con respecto a la propiedad de alquiler que se describe en esta sección, y, por el presente, certifico bajo pena de falso testimonio que cada una de las declaraciones anteriores son verdaderas y correctas con respecto a esa propiedad.

**Iniciales:      Prestatario \_\_\_\_\_      Coprestatario \_\_\_\_\_**

**¡Importante!** Para evitar demoras, asegúrese de que todas las páginas estén completas y que la información sea exacta.

Número del préstamo: \_\_\_\_\_

**Sección I**

**INFORMACIÓN PARA FINES DE SUPERVISIÓN GUBERNAMENTAL**

La siguiente información es solicitada por el gobierno federal para supervisar el cumplimiento de las leyes federales que prohíben la discriminación en la industria de la vivienda. **No está obligado a proporcionar esta información, pero le recomendamos que lo haga. La ley dispone que una institución de préstamo o administrador no puede discriminar sobre la base de esta información ni en el caso de que usted decida proporcionarla o no.** Si provee esta información, indique su origen étnico y raza. Para la raza, puede marcar más de una designación. Si no proporciona el origen étnico, la raza o el sexo, el prestamista o el administrador tienen la obligación de consignar la información a partir de la observación visual o el apellido si ha presentado esta solicitud para la modificación de un préstamo en persona. **Si no desea proporcionar la información, marque la casilla a continuación.**

<b>Prestatario:</b> <input type="checkbox"/> No deseo suministrar esta información	<b>Coprestatario:</b> <input type="checkbox"/> No deseo suministrar esta información
<b>Origen étnico:</b> <input type="checkbox"/> Hispano o latino <input type="checkbox"/> Ni hispano ni latino	<b>Origen étnico:</b> <input type="checkbox"/> Hispano o latino <input type="checkbox"/> Ni hispano ni latino
<b>Raza:</b> <input type="checkbox"/> Indígena americano u originario de Alaska <input type="checkbox"/> Asiática <input type="checkbox"/> Negra o afroamericana <input type="checkbox"/> Originario de Hawái u otras islas del Pacífico <input type="checkbox"/> Blanca	<b>Raza:</b> <input type="checkbox"/> Indígena americano u originario de Alaska <input type="checkbox"/> Asiática <input type="checkbox"/> Negra o afroamericana <input type="checkbox"/> Originario de Hawái u otras islas del Pacífico <input type="checkbox"/> Blanca
<b>Sexo:</b> <input type="checkbox"/> Mujer <input type="checkbox"/> Hombre	<b>Sexo:</b> <input type="checkbox"/> Mujer <input type="checkbox"/> Hombre

**LÍNEA DE INFORMACIÓN PARA PROPIETARIOS DE VIVIENDA**

**Si tiene alguna pregunta acerca de este documento o sobre el proceso de modificación general, llame a su Administrador. Si tiene preguntas acerca de los programas de gobierno que su Administrador no puede responder o si necesita más orientación, puede llamar a la línea de información para propietarios de vivienda HOPE™ al 888-995-HOPE (4673). La línea de información puede ayudar a responder a las preguntas sobre el programa y ofrece servicios de asesoramiento gratuito certificados por HUD en inglés y español.**

**888-995-HOPE™**  
Línea de información para propietarios de vivienda HOPE™

**NOTIFICACIÓN A LOS PRESTATARIOS**

Se le notifica que, mediante la firma de este documento, entiende que los documentos y la información que presente a su Administrador en relación con el Programa de Vivienda Asequible se proporcionan bajo pena de falso testimonio. En el caso de que tergiversar datos sustanciales al completar estos documentos, incluidos, a modo de ejemplo, datos sobre la ocupación de su vivienda, dificultades financieras o ingresos, gastos o activos, podrá ser investigado penalmente y se podrán iniciar acciones penales en su contra por los siguientes delitos: falso testimonio, declaraciones falsas, fraude por correo y fraude por medios electrónicos. La información incluida en estos documentos está sujeta a revisión y verificación. Cualquier posible declaración falsa será remitida a la autoridad de aplicación de la ley que corresponda para que se proceda a la investigación y al inicio de acciones penales. Al firmar este documento, usted certifica, declara y acepta que: «Bajo pena de falso testimonio, todos los documentos y la información que he proporcionado a la Institución de préstamo en relación con el Programa de Vivienda Asequible, incluidos los documentos y la información respecto de mi elegibilidad para participar en el programa, son verdaderos y correctos».

Si toma conocimiento de un fraude, daño, abuso, mala administración o declaraciones falsas en relación con el Programa de Alivio para los Activos en Problemas (Troubled Asset Relief Program), comuníquese con la línea de información del inspector general especial del Programa de Alivio para los Activos en Problemas (Special Inspector General for the Troubled Asset Relief Program, SIGTARP), llamando sin cargo al 1-877-SIG-2009, enviando un fax al 202-622-4559 o ingresando en [www.sig tarp.gov](http://www.sig tarp.gov). Puede enviar la correspondencia a: Hotline Office of the Special Inspector General for Troubled Asset Relief Program, 1801 L St. NW, Washington, DC 20220.



¡Importante! Para evitar demoras, asegúrese de que todas las páginas estén completas y que la información sea exacta.

Número del préstamo: \_\_\_\_\_

## Sección J

## RECONOCIMIENTO Y ACUERDO

**Al presentar esta solicitud para su consideración, certifico lo siguiente bajo pena de falso testimonio:**

1. Entiendo que el Administrador puede solicitar un informe crediticio actualizado de todos los prestatarios obligados por el Pagaré.
2. Acepto recibir asesoramiento crediticio si se determina que mi dificultad financiera está relacionada con deudas excesivas.
3. Si se me ha levantado un proceso de quiebra, Capítulo 7, con posterioridad a la ejecución de los Documentos del préstamo, o actualmente tengo derecho a las protecciones de alguna suspensión automática de la quiebra, reconozco que el Administrador está proporcionando la información sobre el programa de asistencia hipotecaria a petición mía y con fines informativos, y no como un intento de imponer la responsabilidad personal por la deuda que se especifica en el Pagaré.
4. Entiendo que si el Administrador me ofrece un Plan de período de prueba y yo no acepto o completo el plan de prueba por alguna razón, incluidos, por ejemplo, el rechazo de la oferta del plan de prueba, la no aceptación de la oferta del plan de prueba, no realización de los pagos del plan de prueba en forma oportuna o no aceptación de una modificación definitiva al final del período de prueba, podría perder de forma permanente la elegibilidad para una modificación bajo el Programa de Vivienda Asequible y cualquier otro programa de modificación ofrecido por el Administrador.
5. Si soy elegible para un plan de período de prueba, plan de pago o un plan de indulgencia, y acepto y estoy de acuerdo con todos los términos de dicho plan, también acepto que los términos de este Reconocimiento y acuerdo se incorporarán a tal plan por referencia como si se estableciera en el plan en su totalidad. Mi primer pago a tiempo después de la determinación del Administrador y la notificación de mi elegibilidad, o de la precalificación para un plan de período de prueba, el plan de pago o el plan de indulgencia (cuando corresponda) servirá como aceptación de los términos establecidos en la notificación que recibí, en la cual se establecen los términos y las condiciones del plan del período de prueba, el plan de pago o el plan de indulgencia.
6. Acepto que cuando el Administrador acepte y registre un pago durante el plazo de un plan de pago, plan de período de prueba o plan de indulgencia, lo hará sin perjuicio de la aceleración de mi préstamo o acción de ejecución hipotecaria y actividades relacionadas, y no se lo considerará una renuncia a estas ni subsanará mi incumplimiento del préstamo, a menos que dichos pagos sean suficientes para subsanar por completo todo mi incumplimiento del préstamo.
7. Acepto que se ha revocado toda renuncia anterior respecto del pago de los elementos de la cuenta de reserva al Administrador en relación con el préstamo.
8. Si califico y si ingreso a un plan de pago, plan de indulgencia o un plan de período de prueba, acepto el establecimiento de una cuenta de reserva y el pago de los elementos de la cuenta de reserva si nunca existió una para mi préstamo.
9. Doy mi consentimiento para ser contactado con respecto a esta solicitud de asistencia hipotecaria en cualquier dirección de correo electrónico o número de teléfono celular o móvil que he proporcionado a la Institución de préstamo. Esto incluye mensajes de texto y llamadas telefónicas a mi teléfono celular o móvil.
10. Que toda la información contenida en este documento es veraz y las dificultades financieras identificadas en la página 2 son la razón por la que necesito solicitar una modificación de las condiciones de mi préstamo hipotecario, una venta en descubierto (*short sale*) o una escritura en lugar de ejecución hipotecaria.
11. Entiendo que el Administrador, el Departamento del Tesoro de los EE. UU., el propietario o el garante de mi hipoteca o sus agentes pueden investigar la veracidad de mis declaraciones y pueden solicitarme que proporcione documentación adicional de respaldo. También entiendo que presentar información falsa deliberadamente puede constituir una violación de la ley federal.
12. Entiendo que si he incumplido intencionalmente con el pago de mi hipoteca actual, he participado en un fraude o si se determina que alguna de mis declaraciones o cualquier información contenida en la documentación que proporcioné es sustancialmente falsa y que yo no era elegible para recibir asistencia bajo el Programa para una Vivienda Asequible (Making Home Affordable Program, MHA), el Administrador, el Departamento del Tesoro de los EE. UU. o sus respectivos agentes pueden dar por finalizada mi participación en el MHA, incluido cualquier derecho a beneficios e incentivos futuros que de otra manera hubieran estado disponibles en virtud del programa, y además pueden procurar otros recursos disponibles de acuerdo con la ley y los principios de equidad, como por ejemplo recuperar los beneficios o incentivos recibidos previamente.
13. La propiedad para la que estoy solicitando asistencia hipotecaria es habitable y no ha sido ni está en riesgo de ser clausurada. No ha habido ningún cambio en la titularidad de la propiedad desde que firmé los documentos de la hipoteca que deseo modificar.
14. Acepto proporcionar todos los documentos solicitados y responder a todas las preguntas del Administrador de manera oportuna. Entiendo que el tiempo es fundamental.
15. Entiendo que el Administrador utilizará la información contenida en este documento para evaluar mi elegibilidad para una modificación del préstamo, venta en descubierto o escritura en lugar de ejecución hipotecaria, pero el Administrador no está obligado a ofrecerme asistencia basándose exclusivamente en las declaraciones contenidas en este documento u otra documentación presentada en relación con esta solicitud.
16. Entiendo que el Administrador recopilará y registrará información personal, incluidos, a modo de ejemplo, mi nombre, dirección, número de teléfono, número de Seguro Social, puntaje de crédito, ingresos, historial de pagos, información sujeta a supervisión gubernamental e información acerca de los saldos y los movimientos de las cuentas. Comprendo y doy mi consentimiento para la divulgación de mi información personal y de los términos de cualquier alternativa de rescate de hipoteca o ejecución hipotecaria que reciba de parte del Administrador al (a) Departamento del Tesoro de los EE. UU., (b) Fannie Mae y Freddie Mac en relación con su responsabilidades en virtud del Plan de Estabilidad y Pago Asequible para Propietarios de Vivienda, (c) cualquier inversionista, asegurador, garante o Administrador que sea titular, asegure, garantice o administre mi primer gravamen o gravamen subordinado (si corresponde), (d) las compañías que presten servicios de soporte en conjunto con cualquier otro programa de asistencia hipotecaria, y (e) cualquier consejero en materia de vivienda certificado por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano.
17. Entiendo que tengo el derecho a recibir una copia de cualquier valuación de la propiedad utilizada en relación con la decisión sobre la solicitud de modificación. Si deseo recibir una copia del avalúo, presentaré una solicitud con mi nombre, dirección y número de préstamo en un plazo de 90 días a partir de la fecha en la que el Administrador tome una decisión sobre mi solicitud en la siguiente dirección: Chase, Attn. Research Dept., PO Box 24696, Columbus OH 43224-0696 o por fax al 614-422-7575.
18. Si yo o alguien en mi nombre ha presentado un aviso de cesar y desistir según la Ley de Prácticas Justas en el Cobro de Deudas a mi Administrador, por el presente, retiro dicho aviso y entiendo que el Administrador debe ponerse en contacto conmigo a través del proceso de modificación de préstamo o para encontrar otras alternativas a la ejecución hipotecaria.

**¡Importante!** Para evitar demoras, asegúrese de que todas las páginas estén completas y que la información sea exacta.

Número del préstamo: \_\_\_\_\_

**Al firmar este documento, yo/nosotros certificamos que toda la información es veraz. Yo/nosotros también entendemos que presentar información falsa deliberadamente puede constituir fraude.**

\_\_\_\_\_  
Firma del prestatario

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Firma del coprestatario

\_\_\_\_\_  
Fecha

**ESTA SECCIÓN DEBE SER COMPLETADA POR EL ENTREVISTADOR**

<p><b>Esta solicitud fue tomada por:</b></p> <p><input type="checkbox"/> Entrevista personal</p> <p><input type="checkbox"/> Correo</p> <p><input type="checkbox"/> Teléfono</p> <p><input type="checkbox"/> Internet</p> <p><b>Número del préstamo</b> _____</p>	Nombre del entrevistador (impreso o manuscrito) y su número de identificación	Nombre/dirección del empleador del entrevistador
	Firma del entrevistador	Fecha
	Número de teléfono del entrevistador (incluir código de área)	Dirección de correo electrónico del administrador hipotecario/entrevistador
	Número de fax del entrevistador	